



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 27

Parkland, Washington, 4de Juli 1902.

12te Aarg.

### Gud er og bliver tro.

Taf se dig Gud nu lyder,  
 Naany det hjerte Fredensord.  
 Nu Sværd og Spyd du byder,  
 At hvile sig fra Drub og Mord.  
 Og dog, og tag ihænde  
 Naany dit Strængesvil  
 O Trodsland! lad os hende,  
 At Gud du prise vil.

O glæd dig overmoode  
 Og Herren taf og sig:  
 Din Gødded, Gud, og Naade  
 Bestaar evindelig.

Fortjent vi har et andet  
 Gud Brede kor med Straf og Krig.  
 Da her jo grov i Landet  
 En Sværdkraft mangfoldig.  
 Vi kloger er og løst,  
 Der har ei manglet Tugt.  
 Og endda moa man spørge:  
 Hvor er vor Bedring's Frugt?  
 Vi er og blive onde,  
 Gud er og bliver tro,  
 O lad ei Krigens Vaande  
 Naany her seke Do.

Bekommen tusind Gange  
 Du Fredens Gode dyr og rar!  
 De Blomst og Frugter prange,  
 Som du i Skjødlet til os bar;  
 Ved dig der til os flyder  
 En Strøm af Lyffens Na;  
 Og den, som det fortryder,  
 Sin Løn vist snart vil faa.  
 Den, som nu Freden frakter  
 Og løse vil dens Boand,  
 Han selv i Grav sig janker  
 Sed egen, straffe Gaand!

At Krigten gjør os blotte,  
 Vist aldrig vi det glemme kan;  
 Se de nedbrudte Slotte!  
 Se brændte Stad og øde Land!  
 I engang Kjenne Agre,  
 Med Sædens Velgøng,  
 Hvor vart I da sagde,  
 Men nu som øde Bang!  
 I Grave! I er rige  
 Af Ben og Blod og Svøb,  
 At Heltemænd, hvis Vige,  
 Man ei paa Jorden vøb.

Her, Venne! holdt inde,  
 I Søf og Rike ved dig stant,  
 Lad Bedring'staarer rinde  
 Og ret i Hjertet efiertant:  
 Hvad du har maattet drifte  
 Du selv her Manket i;  
 Nu Gud han leder dig stille,  
 At Røben er forbi.  
 Krigsflammens Stjer det tabe,  
 Han villet om til Fred,  
 At se, om han kan naade  
 Dig ved sin Kjærlighed.

At, lad dig dog opoakle,  
 Du syndigt Folk fra Svøb og Død!  
 Døds ei, Gud snart vil straffe  
 Dig med Balancens sidste Støb.  
 Men I, var uforsagte,  
 Som Krikum have Hør;  
 Se Herden han os drægte  
 Et Vant paa noget Mør.  
 Han vil os dermed sigre:  
 Holdt eder vel bereh,  
 Nu skal I snart indsigte  
 Til mig i evig Fred.

### 18. Saltens Krl.

I de firti Døge og Aatter, som Mo-  
 ses holdt sig paa Bjergets Staal, gav  
 Gud ham Kobenboring angaaende Is-  
 rael's Helligdom og Tjenesten ved Hel-  
 lighdomten. Udførelsen af disse Ord-  
 ninger bliver berettet i de sidste Kapitel  
 af 2den Mosebog. Moses skulde  
 først opfordre Israels Børn at bringe  
 Guld, Sølv, Edelstene og kostbare  
 Løst. Det blev da ogsaa gjort. Saa-  
 ledes er det nu Guds Villie, at de  
 takke skal af sit jødiske Guds ofre til  
 Guds Riges Udbredelse paa Jorden.  
 Og nu bliver Tabernaklets Bygning  
 og Indretning nøagtigt beskrevet.

Gud vilde ogsaa Moses et Billede,  
 et Mønster af Soligen, som han skulde  
 opføre. Dette Billede og følgende den  
 efter dette glorie Helligdom var et Bil-  
 lede af himmelske Ting. Ap. Gj. 7, 44.  
 Hebr. 8, 5. I denne Bygning gav

Guds underfulde Visdom sig tilkjende.  
 Teltet og alle dets Redskaber var en  
 Slagge og et Billede paa nyttestament-  
 lige Ting og Gøder. Hebr. 9, 1 sig.

En Krl skulde blive gjort af guld,  
 fint Klacietra. Den blev da overdra-  
 get med Guld og ved den første Naad  
 forsonet med en Krans saabelsom med  
 Guldringe og Bæreskærter. Arken  
 tjente til Sjemmesed for Loven eller  
 Herrens Vidnesbyrd, hvorfor den ogsaa  
 kaldes Vidnesbyrdets Krl. Over  
 Arken skulde der ligge et Laag, den  
 saakaldte Naadestol. Den tjente i  
 Kraft af Offerblodet, som blev strøget  
 paa den, til Soning af Synden. Og  
 over Laaget stod der to Keruber af  
 Guld, med udbrudte Vinger, Rusfig-  
 terne vendte mod hinanden og mod  
 Naadestolen. Over Keruberne vilde  
 Gud bo og trone og derfra tale med sit  
 Folk.

Betydningen af dette hellige Redskab  
 var let at kjenne. Loven i Arken  
 mindede Israel om dets Overtrædelser.  
 Men Naadestolen eller Sønningel  
 mindede det paa samme Tid om, at en  
 Sønning for Overtrædelser er for Gøden  
 i Offerets Blod. Og at Keru-  
 bers Vinge og Herrens Vinge, som tro-  
 nede over Kerubim, var vendte mod  
 Naadestolen betydte, at Herren vilde  
 gønskende den Sønning for Overtrædel-  
 serne, som han selv havde bragt tilveie,  
 være naadig mod sit Folk og finde sig  
 i at de iblandt et syndigt Folk.

Paa Vanden af alt dette laa en  
 Hornsfigelse om Kristus. Han er den  
 rette, egentlige Naadestol. Rom. 7, 25.  
 Hebr. 4, 16. Kristus har ved sit ege  
 Blod fundet en fuldkommen Sønning  
 og Ubløsning. Kristus, Forløstere,  
 staar mellem den hellige Gud, der tro-  
 ner over Kerubim, og de syndige Men-  
 nesker. Kristus bøkket med sin blodige  
 Hornsfigelse vore Synder og Overtræ-  
 delser for Guds Vinge og omgør Gud-  
 Brede, som vi med vor Overtrædel-  
 ser fortjent, til vore Naade. Og saa-  
 ledes skal vi da med Glæde træde frem  
 for Naadestolen, for at vi kan faa

Sarmhjertighed og Røde Naade til be-  
 timelig Hjælp. Hebr. 4, 16.

### L o d s e n.

Mange Menesker mener, at de moa  
 prøve alle mulige Ting for at kunne  
 have en begrundet Mening. Saa pro-  
 ver de de eglaa Synden; og Synden  
 er led som — Arken. Saa sker det  
 da let, at Folk kommer saaledes ind i  
 sig Besværlig, at de ikke mere kommer  
 ud derfra, men bliver hængende deri,  
 som Flaen paa det giftige Sufferpo-  
 pir, og gaar jammerlig tilgrunde.  
 Sønningen er folk. Man skal ikke  
 prøve alle mulige Ting. En Guds  
 den engang spurg, var han kendte alle  
 hartige Klipper og Ned langs Rysien.  
 Han saarede: „Nei! Og det er heller  
 alle nødvendigt; nødvendigt er blot  
 dette, at jeg nøagtig ved, hvor der in-  
 gen saadanne Klipper og Ned er.“  
 Retop saaledes er det ogsaa bevendt  
 med vor Fart gennem Livet. Vil vi  
 sikkert tilbageløkke den og paa den  
 evige, himmelske Gølligheds stille,  
 trække Gavn, som er der kun et, som er  
 nødvendigt for os at vide, nemlig: ad  
 hvilken Vej vi kan undgaa alle Farer,  
 som truer os. Denne Vej viser Bibe-  
 len os klart og tydelig. Jesus selv er  
 Veien; og den, som af Hjertet tror paa  
 ham, kommer velbeholden frem; men  
 den, som ikke tror paa ham, han vil  
 ikke komme paa den rette Vej, selv om  
 han end kendte alle Himmelsgheder.

„Til dit Ord, Herre Hjerte,  
 Staar af min Aitran og mit Sind;  
 De, det ei solge, ere  
 Med al sin egen Visdom blind.  
 Gud hjælp mig arme Sønder  
 Paa denne vildfom D,  
 At jeg din Vids forkynder  
 I Live og i Død!  
 Du vil mig ei forlade,  
 Du tro og gode Gud!  
 Giv mig, at jeg man hade,  
 Al, som er med dit Gud!“

## Vor Herres Musikmester.

(Fortsættelse).

Drengen fulgte det Opførelsen til et sæt sig paa Bænken og rykkede iglæn ganske nær hen til den gamle, togde sin Kram om ham og saa paa ham med klare Øine, men han sagde intet. Og da den gamle endnu engang opfordrede ham til at fortælle, rykkede han kun paa Hovedet.

„Bed du hvad?“ sagde Peter, „du er igrunden en underlig en! Først dupper du saa langt ned i Hedtet som en rigtig Kællermænd, og saa løn du jatte op et Par Dine, som om du havde Alverdens Tanker i Hovedet! Hvad vil du da egentlig blive, naar du bliver stor? Det er jo ikke saa længe til, thi næste Kar kommer du vel ud af Stolen.“

Drengen saa først op i den pragtfulde Stjernelammet, og derpaa sagde han lam i mit: „Det maa blive noget med Musikken, men ikke saaledes som du og Beskræder — nei, noget sjænt og smukt! Ikke blot for Menneſkene, saa at de bliver lykkelige og danser derefter, men noget for Søherrer, som han kunde glædes ved! Jeg skalde ønske, at jeg kunde blive vor Herres Musikmester! Men hvorledes skal jeg dære mig ad dermed, Onkel Peter, — kan du sige mig det?“

Den gamle havde under denne Tale taget den sorte Pibe ud af Munden og saa paa Drengen med et eget Blik, som om han ikke ret vidste, om han skulde le eller være vred.

„Hvad har Drengen bare Kofiner i Sollen og kan dog endnu sit Intet! Du maa vel, som alle andre Dreng, næste Sommer udført tage Tjeneste hos en Soude og bruge dine Hænder klæk og være glad, naar du tjener dine seks Daler og Sværd til to Stjæter. Det er vel den gamle lærde i Skredderhuset, som sætter dig lige Plæer i Hovedet. Se nu til at komme ihæng — imorgen vil du vel være endnu iglæn.“

Drengen lod sig imidlertid ikke forstyrre, men sagde blot han vil, at der dog var blevet noget hørt af mungen en Soudebrøns — det havde de netop igaar læst om paa Stolen. Da Josef begynde sine Brøder beret Kjøben med ud paa Marken, var der ingen, som faldt paa, at han engang skulde blive den første Mand i Riget næst Farao. Derpaa vendte han endnu engang om, trogde lige hen til den gamle og sang

ham ind i Øret at det var langt ud i Natten:

„Hvor herligt Morgenljumet lyser!“  
Den gamle vilde længe Haanden paa hans Mund, men Drengen sprang væk fra ham, og først da han havde sunget Verjet tilende, vikkede han vikkende til den gamle og sprang ind i Huset.

Han saa med sin Bedstefader i en bred Sengedæk, Smidig i en Nat plejede han at krybe indunder Tæppet, uden at den gamle vaagne, men denne Aften var han endnu ikke sovnet. I det mindste havde Kristoffer ham ligge og musle noget ved sig selv — det var ikke afsluttet forsaetligt, men altsaaende skønnede Bibelsprog og Selmsværs led dog nu og da gennem den gamle Munden. Da foldede Drengen ogsaa sine Hænder og sagde Bibelsproget efter. Derpaa sovtede han.

Da han vaagne den næste Morgen, skubte allerede Fornærskolen flort paa Vokstuaens smaa, lave Vinduer. Hurtig sprang han op — Bedstefaderen var allerede ud — og hans første Tanke var, om Stolemesterens Marie maatte alt ventede paa ham ved Hjørnet med Kirkegården. Han gik ud i Forstuen, Kuffetje len tog paa Skuffen, men de to gamle var ikke at se. De hørte den Lyden af Strømmer og troede hen til den halvaabne Dør. Ved Hjørnet stod de to gamle, og paa den anden Side, ude paa Veien, stod Skuffen med Krager. Hun var sin Sulten i Forstuen, og ud af Vokstuaen ligede den store Skredderfald med nedgjort Dine. Det lod til, at de tre brøstede noget meget i rigt. Bedstefaderen sagde just: „Den Kuffant skal Drengen aldrig blive det sætter jeg mig bedst imod.“

Peter mente, at han ikke netop havde at blive en Sømand, naar Drengen blot kunde lære noget. Men hvor skulde det de Penge komme fra, som dette vilde koste? Han ansaa det derfor for retsigt at se til at saa lige Tanker ud af hans Hoved.

Den gamle Syster lærte først langsomt sine stundende Dine med det blaa Lærsked og tog derpaa en Pibe af Svandhaalen, som hun otter kal i Vokstua, hvor den med Sellen forsvandt i Tabet. Da sa de hun med den lille Sammel i Faldhænder Haand: „Er dette ikke af Gud, da vil det blive forstøret, men er det af Gud, da kan I ikke forstøret det.“

Se, kjære Søster, der har du vor velis Ungdomsbillede,

Paa grund af, at jeg maa gaa til Østen, har jeg besluttet at stanse med min skoforretning i Tacoma.

Alle som ønsker rigtig gode sko eller støvler meget billigt kan faa dem her.

Alt jeg har maa sælges  
**S. OLSEN.**  
1109 Tacoma Ave., Tacoma, Wn

## Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St., New York.

Business Hus ved det nye Sænkingsbureau for Sænger for Charge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Raad.

Gift, som kommer fra Norden, tjener med Holt Line Street var lige til Sængen.

ABONNER

PAA

Herold.

## A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a full line of Wall Paper and  
Room Mouldings, Sash  
and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 105. . . . . Tacoma Wash

CARL WILLIAMS.

A. BRØGGREN.

## Tacoma Clothing CO.

Skandinavisk Klædehandel. Mænds og Gutters  
Klæder, Undertøj, Djertri, Hatte,  
Støvler og Sko.

Et stort Udvalg — Lave Priser.

1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

## LUMBERMEN'S STATE BANK

R. D. Musser, Pres. Geo. S. Long Vice Pres.  
W. E. Bliven, Cashier.

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent paa Indskud. Voksler paa skandinaviske og fremmede Landskøb og sælger. Sælger skandinaviske Kroner. General Banksakts og Emigrations Agenter.

Tacoma

Washington.

## “Penge Spareter Penge tjent”

Husk dette naar de trænger Mediciner for Familien. Det eneste skandinaviske Apothek paa Pacific Ave. 1128 ligeoverfor 12th St.

OM MEDICINER SPØRG JENSEN.

Farvel, Farvel, Farvel.

Saalbedes sang og Klang det, altid længere borte, gennem den friske, blaa Forsaasluft. Man saa ikke mere den lille Dreng, som vandrede raskt afsted mellem de blomstrende Staaen- to-udsætt, og gav sit Hjerte Luts ved at synge. Eller man den lille Pige der denne endnu skulde kunne op ange et Øjeblik af ham? Hun staae høit oppe paa Muren, som hun har klaret op paa, og skræller det lille Hoved som langt hun kan, og skaller sig paa Tær- ne, medens det lyser noget lystigt i de mørke Lins. Men det kommer vist af den skarpe Børstind. Nu er ogsaa den sidste Tone forstummet. Ingen siger længsamt ned fra Muren. Der- ude gaar en Gællebjord, som er an- detroet hendes Omfang. Hun sætter sig i Græsset og puffer sin de Lus- tefryd, som vifter rundt omkring hende, og har saa mange Tanker!

Dette „Farvel, Farvel, Farvel!“ klinger fremdeles gennem hendes Sjæl, og holdt hun havde kendt Sangen og tet fortaaret sit Hjertes Føljeljer, vilde hun vel have sunget videre:

„O vel den Gut jeg har saa kjær,  
Fra mig fordraget han nu er!“

Kristofer er det, som drager til en anden Landsby, hvor han har faaet Tjeneste hos en rig Bonde, efterat han nylig er bleven konfirmeret. Lise er to Aar yngre, og faar kun Lov at tjene om Sommeren, da hun om Vinteren atter maa paa Skole. Denne Mor- gen havde hun beudet ud sin Hjord meget tidlig, thi hun ved jo, at Dreng- en kommer den Vel, og igaaer Af- ten, da hun for sidste Gang var henne hos den gamle Gæstfri, afslutte de, at de vilde opsætte den sidste Afsted til den følgende Morgen.

Hun stod allerede og ventede paa ham, da han vel udenstet kom gaende og i sig hende en lille Morgenblijven. Han er nyt opladt fra Lov til Loo i grovt Dreil, et Par tykke Støvler, og en Byd er bundet fast til den Stol. Som han hæver over Skulderen. En blaa Hat af Bølsbug havde han sig- get sig til af Onkel Peter paa det sidste Markmarked, og den sidder nu fast paa det frulede Hoved.

„Nu maa du leve saa vel Lise!“ sagde den gamle Dreng. „Du ved jo, at jeg kommer hjem hvoranden Søndag med mit brugte Pinned, som jeg ikke kan saa vasket derhjemme. Du maa du påse paa mig, naar jeg kom-

mer forbi, og naar det bliver Børstid, maa du plukke Bær til mig, thi du ved jeg er saa glad i dem, og hos Bonden paa Høbers skal der ikke være iunder- ligt af dem.“

Dygen tog frim et lidet broget Bil- lede med Guldkanter om, hvorunder der stod skrevet et Dikt.

„Vag dette i din Bibel,“ sagde hun, „og laar du læser i den om Søndag- ene, saa tænkt paa mig. Farvel, Kristofer, gid du maa saa det godt og komme snart igjen.“

Børnene gav hverandre Haanden, medens Lærerne led Lise nedad Kin- derne. Derpaa klattede hun op paa Muren og saa efter Drengen, som længe hun kunde sine ham.

Han bemod saa sig Ret ikke om efter hende, og den Afledsangs, han sang, syntes just ikke at komme fra Tudet af hans Hjerte.

Han havde saa meget andet at tænke paa. Bistnet var han ikke fornøjet med, at han skulde ud at tjene hos en Bonde, og Dattet om at blive noget stort var paa ingen Maade kvast i ham. Men foreløbig var dog dette noget nyt. Berden saa seran ham i Forsaasloens Skin, og Skolen dog ham; Jordan var saa grøn, Himlen saa blaa, og Juglene lang som lystigt. Han var ikke bange for at arbejde, og paa Kræf- ter manglede det ham heller ikke. Der- til kendte han godt en af de andre Tjenestedrenge hos Bonden, der var fra samme Landsby og en lystig Gut og en flot Datter, der ogsaa var glad i Sang og Musik.

Banden paa Høbers — saa hed Gården — stod i sin store Ledder. Bred og vægtig stod han der, med Hænderne i Lommerne; og den ene Pib i Munden, og Hænderne i hans Ansigt var just ikke meget venligt, da hans nye Tjeneste, at dreide om Hjø- net, idet han glad og vel tilmode stie- rede en Melodi og blev staende en Stund og saa paa den stabslette Bon- degaard, hvorpaa han stredede raskt løb paa den, uden at lægge Mærke til Bonden, som var gaaet begom Døren or bedre at kunne iagttage Drengen.

„I synes at have været længe hjem- me hos der!“ sagde han, idet han med en Sang traadte frem, i a at Dren- en ordentlig var sammen ud den barst. Tiltale, glemte at tage Hatten af og blot stod og stirrede paa den store Bonde. „Ossilighed har du heller ikke lært endnu!“ og te med sig den nye Bølsbughat af Drengens Hoved. „Se nu til at komme i Arbejde,“ hed det

alders, „du kan sandsgjere ifaand Hødet til Kreaturme, thi det er nu mist paa Dagen. Hvis du var som- men en heldig Time senere, saa havde du mistet dit eget Høder. Men det vil du vel tage til, iagt for! Lad det dog staae søre dig sagt, at hos mig gaar det efter det Ord: Den, som ikke vil arbejde, skal heller ikke arbe.“

Kristofer havde imidlertid samlet sig saavel, at han kunde tænke ved sig selv: „Det vil vel lige det samme som at arbejde meget og søre lidt“ — men dette beholdt han for sig selv.

Med Hensyn til sin Aldige Ankomst havde han ikke en ganske ren Samvit- tighed, thi i en Landby, som han maatte gaa igjennem, havde han truffet paa en Mand med en Lief.ose og havde fulgt efter ham en god Times- tid, thi han havde spilt saa mange vakte Melodier, som han endelig maatte lære.

Motagelsen var allsaa just ikke meget hjærlig, men dette brød ikke vor Helt sig iunderlig om, og det forder- vede paa ingen Maade hans Appetit, da han sad foran de samme Gæde. Det var simpel Bondesest, just ikke fedt og velsmagende tilberedt, men dog altid kraftigere, end han var vant til.

Forts.

Skandinavisk  
Photographer  
F. BONELL.  
Fterfølger af

Lindahl Photo-  
grapher  
112 Pacific Ave.  
California Building,  
TACOMA, WASH

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.  
KIEKKE AF  
LIEN'S PHARMACY,  
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekervarer, Chemikaller og Læ- get Artikler.

Die B. Lien har mange Kars Er- faring som Apotheker, er altid tilstede og man kan der trygt stole paa at saa Recepter udfyldte med Omhu og Ans- agtighed.

1101 TACOMA AVE.,  
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

FIRE INSURANCE

F. W. GASTON,

Luzon Bldg. cor. 15th & Pacific Ave.  
TEL. MAIN 303. Tacoma, Wash

Pacific Distriktets Præster.

- Andersen Chr. General, Wash.
- Andersen J. N. 2108 Belmont Str. Oakland Cal
- Bluffen J. Cor 175 Madison Str.
- Corum E. Cor. 2. & Scott Str. Corvallis Ore
- Christensen W. H. 1026 Minor Ave. Seattle Wash.
- Carlson, E. H. W. 337 S. Flower St. Los Angeles, California.
- John E. G. Stanwood, Wash.
- Grønberg O. 1668 Howard St. San Francisco, Cal.
- Hagen, O. 425 Cor 10th Street, Tel: Grant 803. Portland. Ore.
- Harstad, E. Corvallis, Wash.
- Hansen, O. H. Astoria, Oregon. 1476 Grand Ave.
- Jensen, J. 304 J Str. Astoria, Cal.
- Karsten, T. Corvallis, Wash.
- Kisten, E. Cor 78. Willbur, Wash.
- Rebergen, H. Ellenton, Oregon.
- Sperath, G. W. 2500 So. J Str. Tacoma, Wash.
- Stensrud, E. H. 3110 10th Str. San Francisco, Cal.
- Tjernagel, G. W., Stanwood, Wash.

DODWELL & CO., Ltd.  
LOCAL STEAMERS.

FOR VICTORIA, B. C.  
s s "MAJESTIC" leaves Yesler wharf, Seattle at 9:00 a. m. daily except Sunday for Port Townsend, Wash., and Victoria, B. C.

FOR WHATCOM.  
s s "STATE OF WASHINGTON" leaves Yesler wharf, Seattle at 10 p. m. daily except Saturday and s s "SEBOME" at 8.00 a. m. daily except Sunday for Everett\*) Anacortes, Fairhaven and Whatcom.

\*) "SEBOME" does not call at Everett.

For rates and information apply to  
DODWELL & CO., Ltd.  
625 Pacific Ave. Phone Main 98

# PACIFIC HEROLD,

Ud-givet af  
Pac. Luth. Univ. Ass'n.  
udkommer hver  
**FREDAG.**

REV. B. HARSTAD, Redaktør.  
assisteret af  
Rev. J. Johansen,  
Rev. O. Holden,  
Rev. M. Christenson.

## Abonnements-Vilkaar:

Et Aar.....50 Cts  
Seks Maanedes.....25 Cts  
til Europa pr. Aar.....75 Cts  
Adresse: PARKLAND, WASH.

## Merkt:

Alt vedrørende Bladet sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Glem ikke at sende Betaling. Send den helst i Money order eller læg 50 Cts. i Sedl i Brevet.

En eller To Cents Frimærker modtages ogsaa. Men Frimærker paa 5 eller 10 Cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra Kandinaviske Settlementer og Menigheder modtages med Tak.

## Luther College.

### Skoledaarets Slutning og Examenstestlighederne ved Skolen.

Slutningsfestlighederne ved Luther College tog sin Begyndelse med Slutningsfesten for den forberedende Afdeling den 17de Juni. Skollen var samlede man i det for Aftedningen smukt dekorerede Gymnastiksal. Efter Aflyngelsen af 7de, 8de og 9de Vers af Salmen 288 holdt Past. Edward M. Stensrud fra San Francisco den, hvorefter fulgte en Tale af Prof. V. M. Gimmesstad, Bestyrer af Gale College. Professorens fremhævede med megen Stykke Røddendighed af at lægge sig efter oratorisk Foredrag og Beklæthed. Collegens Glee Club sang dernæst „O Helligaand kom til os ned.“ Saa fulgte tre Deklamationer: Waterloo af F. V. Jevne, Ungbirkens af M. S. Demoll Die Gottesmæner af A. Hendrickson. Glee Club sang dernæst en norsk Overføttelse af Die Kapella. Efterat Prof. Larsen havde rettet nogle Ord til de

unge Gradnenter om at bruge det nu erhvervede Kandskabsbrev ved, udbelte han Diplomerne til dem. Festen afsluttedes derpaa med Aflyngelsen af Salmen „Nu taffer alle Guds og Herrens Besignelse. Festen havde et helt igjennem firkeltet Præg. Gradnenterne ved den forberedende Afdeling var følgende:

Alexander Black, Louis Henry Braastad, Einar Bjørn Christoffersen, Joseph Alvin Dahl, Gabriel Oliver Frier, Lyman Andrew Fries, Carl Vore Halls, Hjalmer Svære Halvorsen, Alfred Hendrickson, Rudolph Hoel, Olaf Wanli Høstvedt, Franz Gilbertson Jevne, Hans Olaf Njome, Herman Clarence Nordlie, Melvinus Sylvesher Demoll, Halvard L. Cuarbo, George Ingeman Rudsjaer, Adolf Sevareid, Alfred Sevareid, Andreas Markus Turmo, Olaf Urheim, J. Oliver Brofskud.

### College Departementet.

Den egentlige Slutningsfest for hele Colleget afholdtes i Gymnastiksalen den 18de Kl. 10 Form. Efter Aflyngelsen af Salme No. 2, ledet af fuldt Musikkorps, holdt Prof. V. M. Gimmesstad den. Synodens ærverdige Formand, Pastor B. Koren, holdt saa en tanketung og rørende Tale. Han kom, sagde han, for at frembære en Hilsen fra den Norske Synode. Bedre troede han ikke at kunne opfylde dette Overbud ved at minde om de Ord, som var nedlagt i Grundstenen til Colleget, og som det i sin Tid var vedtaget ham at forfatte: I Jesu Navn under den til Gud nedlagde denne Grundsten til det Norske Luth. Collegium i Decorah den 30te Juni i Aaret 1864. Emigrerede Nordmænd, katolske kristne, boende i Wisconsin, Iowa, Minnesota og Illinois, forenede sig til denne Egnings Opførelse for der at opdrage Kirkelærere, gennemvolds Tjeneste, ved Herrens Naade, det saliggjørende Evangelium i Ord og Sakramenter kunde beares for deres Efterkommere ufortalt efter den en. katolske Kirkes Lære i den uforandrede udburgste Konfession. Gud lade det ske. Amen! Dette var den Grundbold, hvorefter Luther College var bygget, og det var Synodens Hensigt og Luste, at Colleget fremdeles studejene her til, nemlig til at uddanne lærere i Kirkens Tjeneste. Bistøet var dette Naal i Livets Løb modtaget, men kun fordi det høvsten var

anfæltigt eller høvdt at alle Collegens elever gik ind i Prestembetet. Den rette Grundbold var lagt, og denne Grundbold var Gudslyst. Kandskaber og Hjertes Dannelse var det, man byggede paa denne Grundbold, men af disse to var den sidste det vigtigste. Ved Trofast og Hlid maatte dette Naal naaes.

Den færlige Fiende, der herunder maatte bekæmpes, syntes Taleren ikke kunde betegnes bedre end ved Ordet „Humbug.“ hvilket han forstod som en Stræben efter at ville anses som noget andet og bedre, end man er. Saa hændte han sig til den fratrædende Bestyrer Prof. Laur. Larsen. Taleren oplæste den af Synodemødet fatte Resolution i Anledning af Prof. Larsens Fratrædelse, og Forsamlingen tilfæmte ved Resolution denne. Det var en tung Stund. Det mærkedes, som sædvanlig der en Kampeslut og i Skolen; thi om Prof. Larsen kan det siges som engang blev sagt om Synodens mangeårige Formand, han var høvet i denne Stilling. „Som landret og blandt de unge Træer. I Storm og Blæst vel groaet.“ Efterat saa Dr. Formanden havde talt nogle Ord til Gradnenterne og til de andre Steder, som holdte han sagde, at de nu vendte hjem „Hørte sine egne Beskyrningers lette Sommerdragt.“ I vilkede Musikkorps i Luthers herlige Hymne „Vor Gud han er saa fast en Borg.“ hvorefter S. B. Høstvedt paa Gradnenternes Begne holdt Kirke-talen, der i mange Verserader var rosmædig. Prof. Larsen udbelte nu efter at have citeret de Derrer Dr. Ludvig Hestoen og Pastor Gustav Lee til Nag. N. L. Diplomaer til de nedensiggaaende Gradnenter. Saa talte Prof. Larsen tilslut. Det var tungt at høre ham og vide, at det var sidste Gang, han som Luther Colleges Bestyrer hændte sig til Forsamlingen. Efter Aflyngelsen af Salmen 246 ledet af Musikkorpsen lygte saa gamle Past. Ottosen Herrens Besignelse over Forsamlingen.

Ettermiddag Kl. 2 holdt Alumniforeningen sit Foretælingsmøde. Saa fulgtes Base Ball af Alumnispillere mod Collegens nuværende Spillere. De første tabte med Glans. Om Aftenen holdtes ligesom Aftenen forud Friluftskonsert. Formegnen Ros kan ikke ydes Prof. Hanson og hans velkomne Musikkorps og Sangkor. Festen vilde uden deres Musik været nok saa trist.

Alumnibanqueten Kl. 6 var en under Omstændighederne nok saa vellykket Afslutning.

Gradnenterne var følgende: Gadpar D. Kaser, Martin O. Dahle, Olaf Egge, Henry O. Stougaard, S. Bernhardt Høstvedt, Karl T. Jacobien, L. Gerhard Johnsen Gustav A. Jus', Carl A. Larsen, Laurij Larsen, Kazuhiko Nelson, Herman Norseth, J. Carl Øren, E. Skattebol, Hartvig Smedby, Alfred Sørensen, Ewen A. Waaler, Rils A. Wislaaler. „Der: Væsen.“

### Tale til Gradnenterne ved Pacific Lutheran Academy.

Efterat have overrakt Gradnenterne deres Diplomer holdt Skolens Bestyrer en Tale paa Engelsk til dem om trent som følger:

Mine kjære unge Venner!

Ved denne Handling ophører det Forhold i hvilket vi i længere Tid har staaet til hinanden, nemlig som Lærere og Disciple, men forend I tager Afsked, vil jeg saa Lov til at føle nogle Ord til det, som allerede har været sagt her i Aften.

I den Tid, I har været i Forbindelse med denne Skole, har I i det hele taget benyttet eders Tid og Gaver til at erhverve eder nyttige Kandskaber og til at udføle eders Naad; og holdt eders Belgisprog. „Non scholae, sed vitae discimus.“ kan anses som et sandt Udtryk for eders Betragtning af dette vigtige Spørgsmaal haade som Indvilder og som Klasse, saa har I ogsaa erhvervet eder disse Kandskaber og denne Dygtighed ikke bare for at kunne optræde med Glans i Skolen, men væsentlig som en Forberedelse for den Livsgjerning, I maatte komme ind i. Men Skolelivet, paa samme Tid, som det er en Forberedelse for det Liv og mere indviklede Verdenliv, er det ogsaa et tro Billede og en Afspjuling deraf. Igjennem eders Skolegang har I vist alle lært at forstaa, at der er ingen slagen Vej til Værdighed, men at enhver Sejer, som I har bundet, er Resultatet af vedholdende Anstrenge og haardt Arbejde. I sin Tid vil I ogsaa finde, at dette er Tilfældet ude i Livets store Skole, kun med den Forskjel, at Sejterne der er længere og Væreten langt mere ubønhørlig end Tilfældet har været her.

Men Skolelivet er ogsaa et Billede paa Guds Værns Liv her i Verden. Thi for et Guds Barn er Livet en

Skole af en foregen Art. En fejsten var en Discepel, en Lærings, hvis Lærer og Lærer er ingen mindre end Kristus selv. Verden er hans Skole, Bibelen hans Lærebog og Spørgsmaal om, hvorledes han skal varetage sine Pligter ligesom for Gud, sin selv og sin Næste er de tre store Opgaver, som lydfølgelig ham hele hans Liv. Og endelig er Døden hans Slutningsfest, hvorafjennem han indtræder til sit evigtige Liv og Virksomhed i de evige Vælgte.

I det 16de Kapitel af Mathæi Evangelium vil I finde en kortfattet Angivelse af denne Skoles Regler i Messias' egne Ord. „Vil nogen komme efter mig, han fornægter sig selv og tager sit Kors op og følger mig.“

Hvis I høre venner, har Lyst til at indtræde i denne Skole, eller til at forblive i den, om I allerede tilhører den, saa er jeg vis paa, at I vil være interesserede i dens Regler.

„Vil nogen komme efter mig,“ siger den store Lærer, det vil sige, dersom nogen vil blive min Discipel, han fornægter sig selv. Dette er altsaa den første Regel. Dersom I, hære Venner, vil blive Jesu Disciple, saa maa I fornægte eder selv. Somnart I begynder at tage det rigtig alvorligt med eders Kristendom, skal I finde, at I faar en Kamp saa lang som Livet mellem eders gamle, sydlige Natur og den nye Renhed, som Gud har indplantet i eder ved Gjenfødselen. I skal finde at saa længe I lever i denne Verden, vil Synden altid ligge ved og bejmitte selv eders bedste Gjerninger og eders bedste Forsætter, og I skal med Apostelen maatte tilstaa, at det gode, som I forsøge det nye Menneske vil, det gjør I ikke, og det onde, som I ikke vil, det gjør I.

Endvidere, dersom I vil indtræde i Jesu Skole, saa maa I tage op eders Kors. Dette er den anden Regel. Men hvad er nu dette Kors? Er det en tung Byrde, som langt om længe skal lægges paa os? Er det en stor Sorg eller en stor Ulykke, som skal ramme os i Fremtiden og som vi skal bære? Imod en saadan Tanke ser den ud til at den Herre Kristus har været forfærdet paa Vagtl, loet han paa et andet Sted tilføjer Ordet daglig, naar der er Tale om Korset. „Vil nogen komme efter mig, han fornægter sig selv og tager daglig sit Kors op og følger mig.“ Korset maa saaledes være en eller anden Prøvelse, der har noget smerteligt eller ubehageligt ved sig; det

maa være noget, som I ikke kan blive lovt ved en eneste stor Kræftanstrengelse; det er tværtimod noget som vil hænge ved eder tiltræds for enhver Kræftanstrengelse, noget som kommer igjen Gang paa Gang, maatte en eller anden anden Prøvelse eller Vanstærelighed, som hører med til eders daglige Pligter og Arbejde og som I ikke kan undgaa uden at følge disse Pligter. Og dette Kors, hvor tungt og fjersommeligt det end er, skal I bære. I skal ikke forsøge at løse det af, I skal ikke kjæmpe imod det. I skal blot bære det og bære det med Taalmodighed, ja endog med Glæde.

Men dette er ikke alt, som kræves af eder, hvis I vil være rette Disciple af den store Lærer. Dersom I vil komme efter Jesus, hvis I vil have Del i hans Herlighedens Rige, maa I ogsaa følge ham i dette Liv. Dette er den tredje Regel. Det er ikke nok, at I fornægter eder selv. Det er ikke nok, at I kjæmper mod eders onde Tilbøieligheder og det er heller ikke nok at I bærer eders Kors. Det kommer alt an paa Begynderen. Hvis I, for Eksempel, undertrykker eders egne Lyster og Tilbøieligheder for at vinde Være og Anseelse blandt Menneskene og for at vinde Fremgang i Verden, da har eders Gjerning intet Værd. Og hvis I bærer eders Kors fordi I ikke kan slippe ifra det, da er I ikke et Quærbredt end Simon fra Cyrene, som paa Korsfærelsesdagen bar Jesu Kors paa Selten til Golgatha. Han saa Frelseren, der var træt og udmattet efter Dødsstrængelsen, ifærd med at segne under den tunge Byrde.

Han lod sig ikke bevæge af Jesu mildt og himmelste Værdighed til at blive en frivillig Korsdrager, og det var ikke forend de romerske Soldater og sat paa ham og tvang ham dertil, at Simon af Cyrene gjorde noget for at lette Jesu Byrde. Hvis det havde været overladt til ham selv at afgjøre det saa havde vist Simon af Cyrene paa denne Dag foretrukket at være paa østlidsomhelst andet Sted i Verden end paa Selten til Golgatha med Jesu Kors paa sine Skuldre. Det er vistnok sandt, han skaffede Frelseren lindring dengang Byrden var for tung, men hans Handling havde ikke sit Udsping af et hjertligt troende Hjerte. Og naatet han gjorde noget godt paa en Maade, saa tabte han dog Betsignelsen fordi han ikke gjorde det i Hjertelighed til sin Frelser.

Der er altsaa den store Grundfæt-

ning, hvorefter I skulle indrette eders hele Liv. Alt hvad I tænke, sige eller gjøre, skulle I gjøre med Jesus for Die, som eders eneste Retfærdighed og Fred. I maa gjøre det, fordi det er hans Villie, I maa gjøre det, som han gjorde det, og I maa gjøre det ene og alene til hans Være.

Dermed byder jeg eder da Farvel og tilsøker eder Guds Betsignelse paa eders Vel.

### Farvelsøst for Gutsfru Christensen.

„Gerald“ berettede i forrige No. at Mrs. R. Christensen begav sig sidste Søndag Aften paa Selten til Willbur, Wash., for næste Dag at seaa Brud. I den Anledning foranstaltede hendes Veninder en fekklig Sammenkomst til den Dags Eftermiddag og indbød alle Parklands Rindinaville Indvaanere, tilligemed alle Tilreisende, der ikke var saa ganske saa.

Efter som Mrs. Christensen er den egentlige Stifter af et Barnehjem paa Parkland, saa det saa at sige i Sagens Natur, at Festen burde holdes i det vordende Barnehjem, hvis Bygning nu har faaet sin første Vorbeklædning og første Gulv, haade i første og anden Etage, samt Trapper m. m.

En stor Skare mødte frem og Festsigheden begynde med Afspisningen af Salmen No. 188. Pastor Larsen lod Forsamlingen velkommen og antydede fortællig Anledningen til denne Sammenkomst — gav den Oplysning, at Mrs. Christensen havde i henimod 8 Aar havt et Barnehjem i sit Hus, hvor 21 Børn (dels forældreløse og usofsørgede) havde nydt Underhold og en kristelig Opdragelse; havde sendt den alle, saa nær som et, der endnu er for ung, til vor Barne-skole i Universitetet.

Past. A. Turmo, der nu er paa en Rekreationstælle, talde dernæst om Betsigheden og Betsignelsen af at tage Børn, der ikke havde Forældre, og opføde dem i Herrens Tugt og Formaning, i Tilknøytning til det Ord af vor Frelser: „Og, som annammet et vandant Barn i mit Navn annammet mig.“ Han paaviste paa en grei og istaltende Maade, hvorledes dette kunde ske ved at antage sig Børn, saaledes som Mrs. Christensen havde gjort i en Kærrøkke — og denne Gjerning haade han vilde blive fortalt i det Hjem, hvor det var saaledet. — Han nedbød derpaa Herrens Betsignelse haade over

Mrs. Christensen, hendes Børn og Barnehjemmet.

Pastor B. Gorchod talte tilslut og talte Mrs. Christensen for det gode, hun havde udrettet paa Parkland og tilsøkte hende med sine Børn en ligsom Rejse til sit nye Hjem, samt Lykke og Betsignelse i den nye Stand, hvortil hun agtede at indtræde.

Derpaa sang Forsamlingen, staander: No. 189 og Past. Larsen læste Herrens Betsignelse.

Dermed afsluttedes den Del af Festsigheden.

Nu indbodes Forsamlingen til rigtig dækkede Borde. Vi befandt os da i Jordbærhøstningens Tid, og den delige, velsmagende Frugt blev serveret rigelig, under forskellige Tilnavninger, tilligemed mange andre gode Sager.

Resten af Eftermiddagen tilbragtes derpaa med Samtaler og at bese Bygningen og Landet. Udtalelserne var enstemmig i, at Stedet var velvalgt, ophølet over Omgivelserne med passende Afstand fra Byen og Universitetet; Landet er frugtbart og Bygningen opføres smukt og godt efter en velindtættet Plan. Saavidt har Herren hjulpet. Guds Navn være evig lovet! Med Guds Hjælp haader jeg at vi skal see Bygningen færdig og indviet i September! Tre dygtige og paalidelige Snektere arbejder nu paa den, og maa det lykkes, at vi faar Penge til Materialer, Snektere, Plasterere og Malerarbejde — og Gud vil — saa skal det se.

Det er til stor Opmuntning, naar for os, der stræber med at see Landet ryddet og indfaaet, at saa Bygningen færdig og betalt, at flere og flere, ikke blot i dette Distrikt, men ogsaa i Osten, sender Pengedrag, men ogsaa iiber Bylotter, som de eter herude, der kan sælges til Hjælp for denne Barnehjertigheds Anstalt. —

Iaar til jeg \$10 fra Mayville Betsigheds Ungdomsforening, N. D.

Til vore Venner, som vil give Bylotter til Barnehjemmet, tillader jeg mig at sige: Skriv „Dead“ og saa den „acknowledged“ direkte til „Parkland Lutheran Childrens Home,“ saa skal Board of Trustees modtage dem med Tak og se til at de kan komme Barnehjemmet til gode.

Ederes i Kristus forbundne,

T. Larsen.

**Til Selvsprøvelse og Formaning.**

Hvordan ebbe vi vor Herre?  
 Hvordan følger vi hans Vilje?  
 Er vi villig til at bære  
 No. J. s. D. n. n. r. eller ei?  
 Er vi saa som David rede  
 Til at synge Tak og Lov,  
 Al den Tid vi skal hernebe  
 Leve under Trængsels Nag?

Er vi villig til at haste  
 Med at blive Jesu Brud?  
 Er vi villig til at løste  
 Os i Støvet for vor Gud?  
 Vil vi ikke endnu nyde  
 Mer af B. r. d. s. Glæder først?  
 Vil vi ikke Hjertet lyde,  
 Glemme Sjælens Trang og Løst?

Vil vi ikke gaa og halte  
 En Gang hid og en Gang did,  
 En Gang Bli på Verden faste,  
 En Gang paa en Evighed?  
 Vil vi vistnok jerne bære  
 Kristi Kross og være høje,  
 Men dog søge verdslig Være,  
 Søge verdslig Lyf og Gode?

O J. Hære, det betænker!  
 Lidet ller hastig hen;  
 Svært din Raades Sol nedhænder  
 Sig, og kommer ei igjen.  
 Al, hvad kan du her vel finde,  
 Som er mere værd end Vaad?  
 Det kan give Mod i Sinde,  
 Naar til Doms du træder op.

Naar du finder Lyf og Glæde —  
 Naar blandt Verdens Flok du ler —  
 Kan du i den Stand fremtræde  
 For din Gud, som alting ser?  
 Er det dig ei kjærligt at bruge  
 Al den Tid, som du kan faa,  
 Til den Rættingsgjæft at luge,  
 Som i Ordet er at naa?

Eller har du aldrig fundet  
 Glæde blandt den lille Flok,  
 Som i Jesu Saar og Bunder  
 Hæver evig — evig nok?  
 Er den Sang nu bleven gammel,  
 Al du arvt, elendigt er?  
 Har du glemt din Gavn Rammel,  
 Har ei mere Synds Besvær?

Banger, søger, kæmper, beder,  
 Vilber Ordets Hjelm og Sværd!  
 I Guds sunde Røstning flader  
 Oder nu til Kampens Fjerd  
 Imod Fiendens store Staver,  
 Som vil dristigt tage fat,  
 Bli kan ikke modløs, svarer  
 Saa som David Goliath.

Og J, som har Raaden funden,

Fundet Jesu, Hjertens Ven,  
 Glemmer aldrig Raadestunden,  
 Glemmer aldrig Himmele  
 Und r Kampens Hede tæller  
 De der op og bli ei træt,  
 Om lig Mod i det jer trætter,  
 Ved om Hjælp, Gud hører det.

Her i Raade, D. ire Kriste!  
 Lad os al id. faa paa Vagt,  
 Vi vil ikke her kal. u. lise  
 Kronen, som er os henlagt.  
 Lad os ydmygt kun erkende,  
 Vi vil ikke kun bestaa  
 Al os selv imod vor Fiende;  
 Men af dig vi Raaden faa.

**Fra Wilbur, Wash.**

G. Jürgensen af Wilbur og Mrs.  
 Elfa Christensen født J. J. Land af Vest-  
 land blev ægteskabet i Kirkelokalitet i  
 Wilbur, som for Kulebningen var  
 smukt dekoreret med norsk, dansk og  
 amerikansk Flag.

G. Jürgensen var Brudgommens  
 Forlovede, Mrs. Sunhild Jürgensen  
 Brudens.

Brudeparrets Børn fra begge Sider  
 var tilstede.

Efter Blesken hørte man sammen  
 ad til de Røgtes Hjem, hvor et vel-  
 smagenende Aftensmaal blev indtaget.

Det havde ikke overrasket Wilbur-  
 folkene mer om en Bombe havde eks-  
 ploderet paa den fredelige Brævedes  
 Gader end dette Bryllup; men alle lyt-  
 anstret de Røgtes, og da ikke mindst  
 Brudgommen til atier at have faaet sin  
 et Hjem og en brav Kristendoms til  
 at bygge og bygge om sig.

**Modtaget til Gjælden Af-  
betaling.**

Ved Past. B. Garstad fra  
 Mrs. G. v. Tegland, Wacow... \$ 3.00

Ved Past. J. Bløttan fra  
 Louis Olson, Deer Park..... 10.00  
 A. Jørfson, Deer Park..... 3.50

**Til Istandfættelse af Rum.**

John Stens-ne, Vestland.... 5.00  
 Mons Knudson,  
 Rosbjerg.

**Subskriptionsindbydelse.**

Underkænde, som i omtrent 16 Aar  
 har udført Missionshistorien til sin Sve-  
 cialklubben, tillader sig hermed at ind-  
 byde til Subskription paa „Missions-  
 læsning," som vil begynde at ud-  
 komme næste September. Det vil  
 komme 3-4 Hæfte om Maaned med et  
 Hæfte paa 96 Sider og koster 10 Cts  
 Hæftet. Iste Hæfte indeholder:

1. Kristi Kjærlighed, Missionens  
 Grundvold og Drikraft. (Af  
 Prof. Warned).
2. Nysgjerrighed og Missionen. (Ved  
 Udg. v. ren).
3. Antakelse. (Af Past. Fr. Knud-  
 son).
4. En Julupges Historie. (Af Mis-  
 sionær H. Otte).

Subskription, ledning af Betaling  
 for Iste Hæfte, bedes sendt til,  
 Rev. D. J. G. Rog,  
 Cassin, Iowa.

**Betjendtgjærelse.**

Pacific Distrikts Fælleskonferens  
 møder, om Gud vil, i Silverton, Ore-  
 gon, fra 9-16 Juli, 1902, begge  
 Dage inklusive.

- Forhandlingsgenstande:
1. Prædikenen — Forberedelse, Ind-  
 hold, Form og Udførelse.
  2. Forholdet mellem Kærligheds-  
 tænkningen og Helliggjærelsen.
  3. Indremissionen.
  4. Vor Tids ubestemte Raade at  
 samle Vidner paa til Kristi Rikes Op-  
 bygning.
  5. Presten, som Kristi Betjender i  
 sin daglige Færd.
  6. Hvorledes kan vi vinde og bevare  
 Ungdommen for vor lutherste Kirke?
  7. Troens Forhold til Gjerningerne  
 og begges Forhold til Sælgigheden.
- Under Konferensen vil Silverton  
 Menigheds Kirke og Kirkegaard blive  
 indviede.  
 Alle Prester anmodes om at melde  
 sig inden 1ste Juli til Past. N. Tegner-  
 son, Silverton, Oregon. O. G.

**E. E. Rosling,**

Skandinavisk Sagfører  
 310-312 Luson Building,  
 TACOMA - WASH.

**Student-  
Supplies**

OF  
ALL KINDS

**Vaughan & Morrill Co.**  
926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

Amerika og Pacific Herald.  
Begge Blade for et  
Aar \$1.25.

Dette gjælder gamle saavel som nye  
 Subskribenter, dog maa det ubetinget  
 betales i Forud.

Det er os en sand Fornøielse, at  
 kunne anbefale „Amerika," som et af  
 de ledende Nord-Amerikanske Blade i  
 Landet. Det er nu almindeligt aner-  
 kjendt, at „Amerika" under Prof. Rab-  
 mund B. Andersons dygtige og ihærdige  
 Bestræbelser har vasket sig for og er  
 blevet en Magt maade paa det kirkelige  
 saavel som paa det politiske Omraade,  
 og er tillige et fortællende Nyheds-  
 blad.

Til alle saadanne, som ønsker god,  
 billig, underholdende, sund og lærerig  
 Læsning, vil vi derfor sige: send os  
 \$1.25 for „Pacific Herald" og „Ame-  
 rika," eller endnu bedre, send os 4 uge  
 Abonnementer paa begge Blade med \$5.00  
 saa skal vi sende Dem „Herald" og  
 „Amerika" et Aar for Deres Bryderi.

**Spar Tid og Penge**

ved at sende til os efter Biblor,  
 Salmobøger, Skolebøger osv. i  
 det norske Sprog. Vi er Agen-  
 ter for og givor den samme Ra-  
 bat til Prester og handlende,  
 som Luth. Pub. House i Decorah.  
 Billetter til og fra Europa  
 sælges.

**VISELL AND ECKBERG,**  
 Stationers & Booksellers  
 1308 Pacific Ave.  
 TACOMA, - WASH.

„Amerika" og „Pacific Herald" for  
et Aar \$1.25.

## Pacific Lutheran Academy and Business College.

Skoleterminen ved Pacific Lutheran Academy begynder den 1ste April.

Skolen tilbyder de følgende Kurser

„Preparatory Course“ der i det væsentligste svarer til 7de, 8de og 9de „Grade“ i Common Skolen. Dette Kursus er særlig afpasset for yngre Elever samt andre, der faar tilbage i de almindelige Fag, der læses paa „Common“ Skolen. Til Optagelse i dette Kursus kræves ingen Eksamen.

II. „Normal Course“ paa to Aar. Dette indbefatter alle Fag, som høret til en First Grade Teacher's Certificate. Til Optagelse kræves, at Bedkommende skal være vel hjemme i de almindelige „Common“ Skole Fag. Gradnenter fra vort „Preparatory Course“ eller et tilsvarende Kursus ved en anden amerikansk Skole optages uden Eksamen.

III. Skolen tilbyder ogsaa tre saakaldte „College Preparatory“ Kurser, hvert paa tre Aar:

a) „Classical College Preparatory Course“, der indbefatter alle de Fag, som kræves til Optagelse ved et Classical College.

b) English Scientific College Preparatory Course indbefatter alle Fag, der kræves til Optagelse ved en saakaldt „School of Science.“

c) Luther College Preparatory Course, der gives den nødvendige Forberedelse til Optagelse ved det norske Luther College i Decorah, Ia. Dette Kursus er særlig afpasset for saadanne, der ved siden af de engelske Fag ogsaa vil lære Norsk.

Til Optagelse i de tre sidst nævnte Kurser kræves, at Bedkommende skal være nogenlunde vel hjemme i de Fag, som læses paa „Common“ Skolen. Disciple, der faar tilbage i et eller flere af disse Fag, kan erholde den nødvendige Forberedelse i vort „Preparatory Course“, der er særlig indrettet for saadanne.

IV. Commercial Course er særlig indrettet for saadanne som vil lære Bogholderi eller Hurtigskrift.

Disciple, som har en nogenlunde god Common Skole Uddannelse, kan blive færdig med dette Kursus paa et Aar.

Ved siden af de allerede nævnte Kurser er der ogsaa et fuldstændigt Kursus i Piano, Orgel og Sang.

Igen naar Winterterminen vil der an-

derbises i følgende Fag: Engelsk Literatur og Grammatik, Arithmetik, Algebra, Geometri, Norsk, Læsning og Grammatik, Lyk, Latin, Græsk, Historie, Religion, Bogholderi, Gymnastik, og Sang. Ved Siden af disse bliver der ogsaa Ekstraklasser for Nykommere og andre, der særlig ønsker at lægge sig efter at lære det engelske Sprog. Desuden bliver der Ekstraklasser i andre Fag, hvor det viser sig nødvendigt.

Da der er mange, som ikke er istand til at være tilstede fra Begyndelsen af, er Skolen saaledes indrettet, at saadanne kan komme ind senere og slutt sig til de Klasser som er i Gang.

Skoleaaret er inddelt i tre Terminer, hver paa tre Maaneder. I Skolepenge betales der \$15.00 per Termin, eller 5.00 per Maaned. For oplyst og opvarmet Værelse betales \$6.00 per Termin, eller \$2.00 per Maaned. I de sidste to Aar har Disciplene under Lærernes Tilsyn drevet en saakaldt „Boarding Club“. Paa denne Maade har de skaffet sig god, sund Kost til deres virkelige Kostende. Saaledes var Gjennemsnitsprisen ifjor \$21.00 per Termin eller \$7.00 per Maaned. Udgifterne for Skole, Kost og Logis for en Termin vil saaledes ikke overstige \$42.00. Dertil kommer da Bøger og Bælt. De nødvendige Bøger kan kjøbes eller leies ved Skolen til meget billig Pris. I Nærheden af Skolen er der flere Familier, hvor Disciplene kan faa sin Bælt udført paa meget rimelige Bilskaar. Over Disciple erlægges \$2.00 om Aaret for Væggelshj. Det kan derfor trygt siges, at alle Udgifter ved Skolen gennem en Termin ikke behøver at overstige \$50.00. Dette indbefatter da baade Skole, Kost, Væggelshj, Logis, Bøger og Bælt. For Kataloger og nærmere Oplysninger henvende man sig til Skolens Bestyrer

N. J. Hong.  
Parland, Wa.

DRS. ROBERTS, DOERRER  
AND RAWLINGS

DENTISTS

Crown and Bridge Work a Specialty  
156 Pacific Ave. Tel. Red 490  
TACOMA . . . . . WN

Abonner paa „Scroll“ kun .50 om Aaret.

J. M. Arntson,  
North Sagfører.  
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter  
saasom Ejendoms Kontrakter, m. m.  
Municipal Court-Rooms  
City Hall.

TACOMA . . . . . WASH

W e r t

Alle, som sender os penge til at betale Stat paa lotter med, maa opgive nøjagtig beskrivelse af lotterne saasom lottens nummer, samt i hvilken „Block“ og „Addition“ de ligger.

Uden at vi faar disse oplysninger kan vi ikke være ansvarlige for om en fejl begaas.

### Altretabler.

Gratis tilsendt faaes Katalog med Prøver paa Altretabler, der fremstiller vigtige Tilbragelser af Rikstid.

Forening, som vil forære Altretabler til Kirker, skal faa dem til betydelig nedsatte Priser. Skriv straks efter Prislister til

August Klappat,  
Ravennette, Wis.

## Vor Frelses norske luth. Kirke

Hj. af So. J og 17th St.  
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

### Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. . . . . Søndags-  
skole.  
" 11 A. M. . . . . Holmesse-  
gudstjeneste.  
" 7:45 P. M. . . . . Aftensang.  
Onsdag 8 P. M. . . . . Kor Øvelse.  
Lørdag 9 A. M. . . . . Lørdagskole.  
Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
i Maanedens, Ungdomsforening.  
Hver 2den og 4de Torsdag E. M.  
Maanedens, Kvindeforening.

Drømmen er ligesom Strømmen.

+++

Gjæmt er ikke glemt.

+++

Hver Fugl synger med sit Næb.

+++

Lige Børn lege bedst.

+++

Oftest ligger rigt Varn i fattig Kones  
Stjød.

## Ordsprog.

Daarens Læber komme i Trætte, og  
hans Mund raaber efter Slag.

+++

Daarens Mund er en Forberedelse  
for ham selv, og hans Læber er en  
Snare for hans Sjæl.

+++

Hvo, som er efterladt i sin Gjer-  
ning, er Broder til den, som er en for-  
beredelig Quasbonde.

+++

Herrens Navn er et fast Taarn; en  
retfærdig skal løbe til det og blive op-  
høiet.

+++

Der som nogen giver Svær, for han  
hører, da er det ham en Daarlighed og  
Skam.

+++

Et forhandligt Hjerte kjøber Kund-  
skab, og de Blødes Dre søger efter Kund-  
skab.

+++

En Mand, som harer Benner, ham  
hør det at omgaaes venligen med dem;  
thi der er den Ven, som vænger fastere  
ved end en Broder.

+++

Hj fød Vin bliver far Vebitte.

+++

Naar den blinde bærer Krablingen,  
faa komme de begge frem.

+++

En Sko passer ikke til alle Fødder.

+++

Man kan ogsaa kjøbe Gulb for byri.

+++

Man skal ei stue Hunden paa Haa-  
rene.

+++

Stomager, bliv ved din Læst!

+++

Tro ikke din egen Stygge, om den  
end viser dig stor.

+++

Hvo der vil spise Hø, maa taale, at  
Hønsene tagle.

+++

Hvor der er Hjerttrum, der er ogsaa  
Hudtrum.

+++

Hudfred er Husfred.

+++

Et falskt Vidne skal ikke holdes uskyldigt, og den, som udblæser Løgn, skal ikke undkomme.

**Parkland-Nyheder.**

Mr. O. Fossen er temmelig sygelig af en Hævelse i Knæet.

♦ ♦ ♦

Kvindeforeningen møder Onsdag den 9de Juli hos Mrs. S. Simland.

♦ ♦ ♦

Vor Spørgvognsbetjening bedres til hver Tid. Nogen Tid har vi hvert 45de Minut kunnet komme herfra og idag tages det saakaldte "Yakima Avenue cut off" i Brug. Derved er Distansen til Tacoma betydelig forkortet, idet man nu kan gaa i ret Linje, istedetfor som før at maa gaa en stor Omvei til South Tacoma Junction.

♦ ♦ ♦

Mr. O. T. Kraabel kommer sig over al Forventning. Det samme er Tilfældet med gamle J. Johnson Bonness, som en Tid har ventet sin Op'løsning. Mrs. Riseland er ogsaa ganske kjæk igjen. Men Mr. E. Ellefsens Kræfter aftager. Den, som er over 70 Aar, ventor jo ogsaa dette Lykkelige er de, som i Troen ventor sin Afsked fra Verden.

♦ ♦ ♦

Her i Parkland skal nok ingen falles Festligheder blive idag. Esten nu dette kommer deraf, at Befolkningen ingen Patriotisme besidder, eller man heller onsker andres Selskab paa andre Steder eller hvad der ellers maatte ligge til Grund herfor, or ikke saa godt at sige.

♦ ♦ ♦

Miss Olga Kindley fra Red Wing, Minn., har antaget Kald som Lærerinde i Orgel- og Piano-spil ved vor Skole. Miss Kindley har gennemgaaet Musikafdelingen ved Lutheran Ladie's Seminary i Red Wing og har senere studeret ved den bekjendte Sherwood Music School i Chicago. Hun har flere Aars Erfaring som Lærerinde i Musik. I de sidste to Aar har hun virket ved conservatoriet i Red Wing, Minn., hvor hun har vundet Navn som en særdeles dygtig Lærerinde.

Til Direktør for Skolens Band og Orkester er Pastor Carlo A. Sperati bleven ansat. Hans musikalske Dygtighed saavel som hans sjældne Evne som Leder er vel anerkjendt ikke alene blandt vort norske Folk, men ogsaa blandt Amerikanerne her paa Vestkysten. I noget over et Aar har han saaledes været Direktør for "The Ladies Musical Club" i Tacoma.

Vikommer saaledes heller ikke til at mangle musikalske Kræfter ved vor Skole det kommende Aar.

♦ ♦ ♦

Lørdag Formiddag den 2de Juni holdt Skolens Korporation Møde og hørte Rapporten om Arbeidet og Udviklingen. Ved Siden af de 5 Trusteer var der nogle faa tilstede.

Men det er ret og kristeligt, at alle de øvrige, som er Medlemmer og har erkjendt Vigtigheden af denne Skole, undrager sig og lader disse faa Mænd have baade Møien og Velsignelsen af Arbeidet? Hvo, som karrigen saar, skal og karrigen høste, siger Vorherre. Har vi Udkomme til at saa lidet eller in tet.

**fra andre Kanter.**

Paul C. Klufton fra Cosmopolis, Wash., er netop paa Gjennemreise fra Østen, hvor han har været i Besøg hos Sløgtninge i Nord Dakota.

♦ ♦ ♦

Pastor Christensen i Seattle har maattet flytte ud af det Hus som han har boet i over 3 Aar. Hans nye adresse er: 1626 Minor Ave. Det er lige ved Kirken.

♦ ♦ ♦

I Ohop skal der idag holdes 4de Juli Fest paa agte amerikansk Vis ved Stegning af en hel Okse paa Gløder. Erfarne Amerikanere fra Texas forestaar dette vanskelige Foretagende.

♦ ♦ ♦

Sidste Onsdag holdtes Bryllup hos Andrew Christensen ved Leber P. O., 15 Mil fra Parkland. Bruden var Mr. Christensens ældste Datter. En stor Forsam-

ling af unge og ældre var tilstede. Det var de nærmeste Naboer og en Mængde Sløgtninge fra fjærat og nær. Brudgommen var Win. Raysbrook, hvis Moder er Norsk, men Faderen Amerikansk.

Mange gode Ønsker blev givet Brudeparret. Herren giv de unge en velsignet Løbebane.

**Til vore Abonnenter.**

De, som heretter betaler for "Herold" vil ikke finde nogen Svittering derfor i Bladet. Men istedet derfor vil der blive svitteret paa Nordsejlsappen. Hvis man ikke finder at Datoen paa den gamle Pap er forandret i 3die No. efter at Bengene er sendt, ber man underrette os derom. Nu gjælder det da, at man giver os en hel Del Arbeide med at forandre Datoen.

**Til Indremissionen.**

Konfirmationsbæffer i Historie  
Renigt. Bø. Guldens Stald. \$12.55  
R. J. Døng.  
Radjert.

**Østalt til Parkland i  
Hjælp fra Gavnehjælp.**

- John Selasfen, Hills, Minn. . . . \$ 2.00
- Mrs Jugu. Smith, Genesee,
- Idaho . . . . . 5.00
- Mrs D. Stjelstad, Lawrence,
- Wash . . . . . 1.00
- O B Holden, Bode, Iowa . . . . 5.00
- Johannes Kopperdal, Parkland,
- Wash . . . . . 1.00
- Fred Anderson, Aurora, Ore. . . 1.00
- G H Halvorson, Mission City,
- W. . . . . 5.00
- Rayville Menigheds Ungdoms-
- forening, R. D. . . . . 10.00

L. Serjen.  
Radjert.

States Office, New York, N. Y.  
Copyright © 1901, by  
Munn & Co., Publishers,  
231 Broadway, New York, N. Y.  
Printed by  
Munn & Co., Publishers,  
231 Broadway, New York, N. Y.

**Bl a r t**

Gedet til Vorherre Lutherske Sær-  
nøjem arbeid nu sendt til Pakt. L.  
Lafsen, Parkland, Wash., der er Sær-  
nøjemets Røstet, istedetfor, som  
før, til Mr. E. D. Griffin.

E. D. Griffin,  
Sekretær.

**The . . . .  
Illustrated Home Journal.**

Published twice a Month.

Besides many excellent Illustrations it contains Stories, Biographies, descriptions of Travels, articles on Natural History, etc., etc.

Price only \$1. per year.

Reliable agents wanted all over the United States.

Address all correspondence to  
**Louis Lange Pub. Co.,  
St Louis, Mo.**

**DR. J. L. RYNNING,**  
FRENCH BLOCK, CORNER OF  
13TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M.  
SUNDAYS AND EVENINGS BY  
APPOINTMENT.

TEL. } OFFICE BLACK 1721.  
} RES. SUBURBAN 41.

TACOMA, . . . WASH.

**EDWIN R. RAY**

PRINTER

113 THIRTEENTH ST

TEL. MAIN 235 . . . TACOMA

50 YEARS' EXPERIENCE

**PATENTS**

TRADE MARKS  
DESIGNS  
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Confidentiality strictly guaranteed. Handbooks on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

**Scientific American.**

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms \$3 a year; four months \$1. Sold by all newspapers.

**MUNN & Co.,** 35 Broadway, New York  
Joseph Allen, 23 F St., Washington, D. C.